

Doublage et jeu d'acteur

Pré-programme

Durée de la formation

40 heures (sur 5 jours)

Prérequis et expérience professionnelle des stagiaires

- Salarié.es du secteur audio-visuel et spectacle vivant (dirigeants, cadres dirigeants, commerciaux, équipes de communication, équipe pédagogique)
- Intermittent.es du spectacle (Annexes 8 et 10)
- Etudiant.es du secteur audio-visuel et spectacle vivant
- Toute personne en reconversion professionnelle

Objectif de la formation

- Pouvoir auditionner pour une production professionnelle
- Se sentir légitime comme comédien.ne de doublage
- Avoir les bons réflexes en studio
- Avoir les bons appuis de jeux d'acteurs à la barre
- Se sentir prêt et libérer des contraintes techniques

Méthode pédagogique

- Lier les savoirs faire de l'acteur et la technique, indispensable et nécessaire au doublage.
- Introduire la contrainte et le rythme du studio dans le jeu par la pratique avec l'appui technique d'un ingénieur du son.

ENCADREMENT

Nos intervenants sont tous en activité en tant que directeurs de plateaux et/ou comédiens de doublage

5 jours de doublage encadrés par 2 intervenants

- Direction artistique
- Ingénieur du son

Contenu du stage

Après chaque passage un échange personnalisé avec l'intervenant est fait pour permettre la compréhension et l'évolution du stagiaire ; le bilan est quotidien et évolutif.

JOUR 1

PRISE EN MAIN /OBSERVATION

- Travail sur les ambiances.
- Travail sur l'action et le geste : privilégier l'action physique (restituer un cri, un rire, un mouvement, une respiration... dans un mouvement avec la contrainte du micro).
- Entendre et comprendre la différence entre le son mixé et le son réel
- Essai à la barre (sur une grande diversité de scènes) pour appréhender la lecture d'une bande rythmo et acquérir les techniques particulières avec des films de langues différentes.
- Observation des priorités
- Travail sur le placement vocal (loin, près, porter, timbrer...)
- Commencer à sortir de la lecture.

JOUR 2

REPÉRAGE

- Les différents codes de jeu au cinéma et à la télévision.
- Affinage de son observation pour une interprétation plus fine, interprétation fonction de l'espace, intérieur ou extérieur, de la place du personnage dans le cadre, au lointain, foule, plan serré...
- Repérer les « faits/actions » dans une scène.
- Différencier le regard sur une scène et son écoute.
- Définir et préciser l'expression « être en place »

JOUR 3

MÉMOIRE/ AFFINAGE

- Replacer le comédien au centre du métier du doublage.
- Affiner l'observation de la scène grâce à sa mémoire.
- Observation de l'image plus approfondie : décortiquer comment on observe.
- Trouver sa place dans le respect de l'image originale
- Distinguer son jeu et être au service de l'acteur à l'image.
- Mettre sa personnalité au service de la scène, malgré les contraintes visuelles
- Trouver des points d'appui et de concentration précis.
- Être de plus en plus libre dans le jeu.
- Souplesse autour des changements de texte sur l'indication du formateur
- Retour sur les premières scènes travaillées pour évaluer les progrès.

JOUR 4

ÉCOUTE / SENSATION

- Faire monter l'exigence de l'interprétation.
- Renforcer le travail de la mémoire pour trouver une liberté pendant la lecture.
- Synchroniser sans regarder l'image
- Faire des choix personnels et concrets par rapport à ce qui se passe à l'image.
- Malgré la fidélité à l'acteur de l'écran, prendre ses libertés
- Travailler sur des rôles de composition (loin de soi).
- Ton et niveau de jeux pour incarner vocalement au plus près de l'acteur à l'écran.
- Une observation réelle et un jeu juste donnent le synchronisme et non l'inverse.

JOUR 5

ESSAI EN CONDITIONS PROFESSIONNELLES

- ½ journée consacrée à un enregistrement dans les conditions professionnelles. Planning, respect des temps prévus, mise en situation la plus proche des réalités.
- Gestion de son stress, de son efficacité, de sa légitimité devant la barre
- Validation des acquis du stage

Bilans individuels et collectifs (fin de journée)

L'intervenant référent prend un temps individuel et personnalisé avec chacun des stagiaires. Parallèlement, l'ingénieur du son fait aussi un retour avec chacun. Retours des stagiaires sur leur travail.

Nous donnons à chacun une liste (non exhaustive) des studios et/ou structures de doublage. Un échange des coordonnées de chacun.e est proposé.

V1-Juin 2021